

University of Montana

## ScholarWorks at University of Montana

---

Syllabi

Course Syllabi

---

1-2002

### SPAN 408.01: Grammar and Language in Colonial Paraguay

Jannine Montauban

*University of Montana - Missoula*, [jannine.montauban@umontana.edu](mailto:jannine.montauban@umontana.edu)

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umt.edu/syllabi>

**Let us know how access to this document benefits you.**

---

#### Recommended Citation

Montauban, Jannine, "SPAN 408.01: Grammar and Language in Colonial Paraguay" (2002). *Syllabi*. 3406.  
<https://scholarworks.umt.edu/syllabi/3406>

This Syllabus is brought to you for free and open access by the Course Syllabi at ScholarWorks at University of Montana. It has been accepted for inclusion in Syllabi by an authorized administrator of ScholarWorks at University of Montana. For more information, please contact [scholarworks@mso.umt.edu](mailto:scholarworks@mso.umt.edu).

**THE UNIVERSITY OF MONTANA**  
**DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES**

**Spanish 408:01**

**Primavera 2002**

**Martes y Jueves: 11:10 - 12: 30 (LA 420)**

**Profesora Jannine Montauban**

**[jmontauban@hotmail.com](mailto:jmontauban@hotmail.com)**

**Horas de oficina: L/M/J/V 10: 00- 11:00 y por previa cita (LA 426)**

TEXTO: es un paquete de fotocopias en reserva tradicional y electrónica

**OBJETIVOS Y PROPÓSITOS DEL CURSO:**

Esta clase propone una revisión de los aspectos fundamentales de la gramática de la lengua española contextualizada en la historia de los guaraníes en el Paraguay y la presencia de misiones jesuitas en Sudamérica. Los objetivos son múltiples: revisión gramatical, adiestramiento en la lectura e interpretación de textos, aprendizaje de la escritura de ensayos, todo paralelo al estudio de la historia de los guaraníes, la presencia de españoles y portugueses en Sudamérica y la gran influencia de los jesuitas en las colonias americanas.

La elección de los guaraníes tiene como finalidad que los estudiantes tomen conciencia de la complejidad de ese grupo étnico y de los problemas que ha tenido que afrontar durante las distintas etapas de la historia del Paraguay. El estudio de este tema y las discusiones en clase tendrán también como objetivo enfrentar nuestras propias reacciones no sólo hacia la cultura guaraní y otras culturas autóctonas de Hispanoamérica, sino hacia los prejuicios que podamos tener y que puedan limitar nuestra habilidad para comprender y enjuiciar las culturas consideradas tradicionalmente "atrasadas" y establecer el necesario correlato entre ellas y nuestra situación actual.

**CALIFICACIÓN**

1. Participación activa en la clase + presentación oral	20%
2. Composiciones y correcciones*	50%
3. Exámenes	30%

## ASISTENCIA Y PARTICIPACIÓN

La asistencia es obligatoria y, por lo tanto, la mera presencia en clase no merece una calificación especial (a partir de la cuarta ausencia sin justificación, cada ausencia afectará en un 2% la nota final). La dinámica del curso es de reflexión y debate por lo cual el estudiante debe leer y preparar el material antes de cada clase.

La asistencia incluye la participación en una visita en grupo a Saint Ignatius Mission un fin de semana.

## COMPOSICIONES

Cada estudiante tiene que escribir cinco composiciones de 2-3 páginas durante el curso. Las composiciones se escriben a máquina a doble espacio. Los estudiantes pueden corregir las dos primeras composiciones. La versión corregida debe entregarse la clase siguiente de haber sido devuelta la composición y debe incluir la versión original y las correcciones que la profesora haya hecho. La nota final es el promedio de las notas de la primera y la segunda versión. **Toda composición entregada más tarde de la fecha asignada recibirá una nota máxima de C.**

## EXÁMENES

Se basarán en la gramática, en los textos leídos y en los conceptos desarrollados en clase.

## GRADING SCALE

90-100	A
80-89	B
70-79	C
60-69	D
0 - 59	F

## SILLABUS CALENDARIZADO

### ENERO

Martes 29      Introducción al curso. Presentación de términos.

Jueves 31 El alfabeto, la ortografía, el silabeo. (p.4-8)  
Harvey L. Johnson, La América Española, "Periodo Colonial" (p. 9-19)

#### FEBRERO

Martes 5 Acentuación. (p. 22-25)  
Alfredo Viola, Reseña del desarrollo cultural del Paraguay. Cap. I (p.30-35)

Jueves 7 Proyección de la película La Misión. (leer reseña e información sobre los guaraníes, preparar ejercicios de prelectura pg.38-39)

Martes 12 Proyección de la película La Misión.

Jueves 14 El imperfecto (p.42-44)  
Carlos Caroni, Paraguay: formación y supervivencia, "La contribución cultural". (p. 44-52)

#### **Entrega de la Primera Composición**

Martes 19 El Pretérito (p. 54-58)  
Rafael Eladio Velázquez, Breve historia de la cultura en el Paraguay, "Los guaraníes". (p. 58-64)

Jueves 21 El pretérito y el imperfecto (p. 66-68, 78)  
Rafael Eladio Velázquez, "Tentación de la Utopía" (p. 71-75)

Martes 26 El pretérito y el imperfecto (p. 78)  
Antonio Ubieta, Introducción a la historia de España (p. 79-89)

Jueves 28 **Primer examen parcial**

#### MARZO

Martes 5 Gustar y verbos similares (p.91-93)  
Proyección Saint Ignatius: the Soldier Saint

Jueves 7 Los verbos "ser", "estar" y "haber" (p.95-96) (99-101) (110)  
Rafael Eladio Velázquez, Breve Historia de la Cultura en el Paraguay, "Los jesuitas y la cultura paraguaya. (p. 101-107)

Martes 12 Los verbos "ser", "estar" y "haber" (p. 110)  
Oreste Popescu, "El sistema económico de las misiones" (p. 113-116)

Jueves 14 **Segunda Composición (en clase)**

### SPRING BREAK

Martes 26 Formación del presente y del presente perfecto del subjuntivo. (p. 118-124)

Blas Garay, "El comunismo en las Misiones" (p. 124-134)

Jueves 28 El subjuntivo en cláusulas sustantivas. (p.136-139)

Bartomeu Meliá, El guaraní conquistado y reducido. "La vida en las reducciones jesuíticas..." (p. 140-147)

### ABRIL

Martes 2 El subjuntivo en cláusulas sustantivas (p.149-154)

Oreste Popescu, "El sistema económico de las misiones" (157-168)

Jueves 4 El subjuntivo en cláusulas adjetivas. (p. 169-173)

Diego Marín, La civilización española "El despotismo ilustrado del siglo XVIII" (p. 174-181)

Martes 9 El subjuntivo en cláusulas adverbiales.(p. 202-207)

"¿Quiénes son los salvajes?" (p. 207-211)

### **Entrega de la tercera composición**

Jueves 11 El subjuntivo en cláusulas condicionales con "si" (p. 213-216)

Rubén Vargas Ugarte, Historia general del Perú. "Expulsión de los jesuitas del Perú". (p. 216-224)

Martes 16 Proyección de la película How Tasty Was My Little Frenchman

Jueves 18 Proyección de la película How Tasty Was My Little Frenchman

Martes 23 Preposiciones. (p. 228-234)

Bartomeu Meliá. Una nación de dos culturas. "Para una historia de la mujer paraguaya"(p. 235-244)

### **Entrega de la cuarta composición**

Jueves 25 La voz pasiva con "ser" + participio de pasado. (p. 249-251)

Bartomeu Meliá. El guaraní conquistado y reducido "La entrada del castellano en el guaraní del Paraguay"( p. 251-266)

Martes 30 **Segundo Examen parcial**

MAYO

Jueves 2 Proyección de Black Robe  
Gerardo Reichel-Domatoff, "El misionero ante las culturas indígenas"(p. 293-302)

Martes 7 Proyección de Black Robe  
Los reflexivos y el "se" impersonal. (p. 268-270)  
La voz pasiva con "se"/"Estar" como condición vs. la voz pasiva.(p. 290-292)

Jueves 9 Repaso y Conclusiones  
**Entrega de la quinta composición**